

## \*\* ثانياً الوثائق والمخطوطات

### وثيقة رقم (١)

نتيجة امتحان مدرسة الموسيقى فى عصر محمد على

دفتر ٢٠٥٨ ديوانه مداسى تركى

ترجمة الوثيقة التركية رقم ١٢٩٤ ص ٤٤

تاريخ ٢٧ شوال ١٢٥٤ (١٨٦٦)

من ديوانه المداسى

الى السيد قاسم

قد فقدت فيك مكتوبه من رجال ديوانه المداسى وولدى فراده  
هدوك استخامه تلامذته مدسة الموسيقى عند سنة تسببه انه  
تلامذته المدسة عدلهم ٢٠٥ تلميذا وان صدر استخامه ٢٥  
تلميذا منهم تكدتهم من التلامذته القدام واما التلامذته  
الافديه فلم يميل لهم استخامه لانهم مستخدمه فى المدسة  
منذ سنين تقريبا وان اضعف من تلميذ استخامه المدسة  
والكوشه تلميذا انه واحد منهم بدرجة اعلى ٩٠ بده  
عال وان بدهه وسط وان بدهه ذويه وعلم ايضا  
انه التلامذته يزيدونه عند سنة المعلمين وان لا يجتاج  
الحال الى قضاء مثل فعنا العدد الكبير بالمدرسة فى الوقت  
الحال ولت اللجنة الاكتفاب ١٥٠ تلميذا فى المدسة  
واحالته الباقية الى مدسة البنيناه نظرا لوجاهتهم  
صغرتا بالمدرسة ومع انه اجبت قامة جاره من معلمته  
بيلا من الموسيقى ابي احمد معلم المدسة الطرود  
من المدسة بسبب منجته والمعلم الاخر الذى نقل  
من المدسة الى الارش الطرودية بناه على طلب ديوان  
الجزايرة ولكنه قلة عدد التلامذته لم يلبه باحفا على  
البحث عنهم عنهما وصحت ان الحق بالمدرسة قبل  
شهره ١٢٥ تلميذا ونفقر نقل ٥٥ تلميذا منهم  
الى مدسة البنيناه فكله عدد التلامذته مع التلامذته  
القدام ١٥٠ تلميذا وبما انه المعلمية الموجوده فى  
الحالة الراضية لا يكونه لتعليم فعنا المدرسه التلامذته  
قاسم يلزم تسيبه معلم واحد بيلا من المعلمية الناقصة  
ولا قانه المسوق فارونه معلم الموسيقى للتروس لم  
فى الاستطوع المصروف ردت من وطفت وقد تسيبه  
اقبال ذوى الخبرة انه يستطيع التلاميذ فى المدسة  
الذكورة وقد رأت اللجنة تسيبه فى الوظيفة التى

كما أنه يشهد على المسورين المطرور بمرتبها ، وقررت اللجنة  
 أيضًا رفضة الادبياتى عليه حسبه غنيم الى رتبة الشاروش  
 بدره محمد محمد الذى عليه باستجوابها ، ونصيبه محمد  
 اوتياستيا بدره الادبياتى سحابة المنقول الى مدرسة  
 السورس ، ونصيبه محمد محمد اوتياستيا بدره حسب  
 غنيم العمه حتا ونيل ، ورفضة محمد درويش من المدرسة  
 كونه ذاعا حصة ودراصلح للمدرسة ، فترجموكم بادل الرمة  
 في تنفيذ القرارات المذكورة ، وتبلغكم بأه المسور لور  
 وتاظر مدرسة المتبناه مكلفاه بانتخاب الحسنة الخمسة  
 تلميذا المقر الحاقهم بمدرسة المتبناه فليكم وقت  
 التلوذة الذي سيجري انتخابهم بمقرتها وتليهم البرهان  
 مع كثرة استحقاقهم وابلغ ديوان المدرس اسرار  
 التلاميذ المنحبه وتاريخ رتبتهم ، وعليكم وقت التلوذة  
 الذي يتخبرهم من التلاميذ المقر الحاقهم بالمدرسة المذكورة  
 وايالهم الى ديوان المدرس بصحوبه كتون استحقاقهم  
 مع بيان اسماهم والقابهم وتاريخ شطب اسماهم

يستخلص من هذه الوثيقة مايلي:

تشكيل لجنة من ديوان المدارس لامتحان تلاميذ مدرسة الموسيقى العسكرية أن  
 عدد تلاميذ المدرسة كان ٢٠٥ تلميذا وهو عدد يزيد كثيرا عن الحاجة مما جعل  
 اللجنة ترى الاكتفاء بعدد ١٥٠ فقط وتحويل الباقي إلى مدرسة المتبديان.  
 ضرورة تعيين معلمين جدد بالمدرسة بدلا من الذين تم نقلهم منها  
 قيام اللجنة بترقية بعض الطلاب المتميزين ورفع المقصرين منهم

وثيقة رقم (٢)



٧٤٦  
٢

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

عوضال بناريج ٤٧ مارس سنة ١٩٠٥

حفظ شيخ علاء كندرية فضائله افندم  
منذمه لفضيلتكم السيد درويش البحر ابن الروم درويش البحر من جهاني  
بشكندرية ومقيم بدم الدار شهاخة احمد الغوى وما نعرض عنه  
افندم .

بميت افى مشغل بحفظ القرآن الشريف واروم من فضيلتكم بدرج شهي  
مع الطلبة المجددين تحت رياسته فضيلتكم وعندى من السم  
١٤ سنة ثلاثه عشر ومنهجه ~~صحيحة~~ وان قبلتم طلبى هذا ارفع

لفضيلتكم بالفز والسفا افندم شيخ

درويش ١٤٠٥

عكضه وللا  
اول التوت  
سيد درويش  
ابو  
الجمسى

Fac-similé de la demande d'admission à l'Institut  
religieux d'Alexandrie écrite de la propre main  
de Sayed Darwiche le 27 Mars 1905

رسالة بخط يد الشيخ سيد درويش يطلب فيها

دخوله أحد فرق الدراسة بالمعهد الدينى بالاسكندرية

وثيقة رقم (٣)

(Fonk No. 76. Juar.)

(تصدر بمر ٧٦ «حناية»)

وثيقة عقد الزواج  
 نسخة الدفتر ٢١٩٠٥  
 صحيفة نمرة ٨  
 انه في يوم الثلاثاء من شهر شعبان سنة ١٣٣٧ الموافق ٤٤ من ايلول سنة ١٩١٩ المكية لوثيقة  
 بحضور وعن يدي انا المبرمج سليمان المصنوعي ما دون ناحية قفصه لثمن السابعة بمكة المكيه الشريفه  
 بمثل عبد الرحيم احمد الكائن ببلد حاصون بريفه بشاره السابع لمرافقه مصر  
 صدر عقد الزواج الآتي :

اسم الزوج السيد درويش البالغ ايمه ديني بدمه بهياله المملوكه الحليه  
 اسم الزوجه السيدة حليله الكماله بنت عبد الرحيم بدمه بهياله المملوكه الحليه  
 تتزوج بهياله المملوكه المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره  
 بالسجل المذكور المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره  
 المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره  
 في الساعة واليوم والشهر والسنة المذكورة  
 على صداق قدره ١٠٠ جنيه واربعون جنيها مصر يا جميع  
 الحال منه مبلغ ١٠٠ جنيه تدفعه حينا بمر يا جميعه ففدا ليل الوكيل كجس المصنف  
 والمجل منه مبلغ ١٠٠ جنيه عشر حينا مصر يا لاق بدمه الزوجه لونه في المملوكه الحليه  
 زوايا شرعيا على كتاب الله وسنة رسوله صل الله عليه وسلم بايجاب وقبول شرعيين صادرين من المملوكه الحليه  
 المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره المذكوره  
 وذلك بعد تعريفهما المعرفة الشرعية والتحقق من خلو الطرفين من كل مانع شرعي ونظامي بشهادة محمد احمد الراجحي  
 احمد محمد حسن وفتي اسمايل الراجحي بدمه احمد الكائن ببلد حاصون بريفه بشاره السابع لمرافقه مصر  
 وقد كفل من من الزوج في من  
 وقيل منه الكفالة بجلد العقد ونحو ذلك نسختان لكل واحد من الزوجين نسخة سلمت الى الزوجين احمد احمد  
 المصنوعي ستمه المصنوعي بدمه ذلك وقدره بدمه المصنوعي بدمه بدمه في تاريخه ما

الشهود  
 محمد احمد  
 الزوجه  
 الراجحي  
 الكفيل  
 المصنوعي  
 المصنوعي  
 المصنوعي

شهادة زواج الشيخ سيد درويش من زوجته الأخيرة «الست حليله».

وهي صادرة يوم ٢٩ مايو عام ١٩١٩

وثيقة رقم (٤)  
من أغاني التراث

اشهر اغاني - من الأغاني ما تداولها الناس وغنوها ناسين  
أسماء، ملحنها على حين ان الواجب يقضي بأن يعرف الملحن بالأغاني التي  
وضعها كما يعرف الشاعر بالقصائد التي نظمها. لهذا رأينا - ضناً بفضل  
اولئك الملحنين ان يذهب به النسيان - ذكر اشهر الأغاني مقرونة  
باسماء الملحنين كما ترى

- |                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| أشهر الألحان التي وضعها عبده : | رايح فين يا مسليي . . .       |
| أهين النفس وأندال الحكيم . . . | في مجلس الأناض الهني . . .    |
| غرامك علمي النوح . . .         | اشهر اغاني ابراهيم القبايي :  |
| كلادي الهوى وصبحت عليل . . .   | الكال في الملاح صدف           |
| قده المياس زود وجدي . . .      | الليل جلي وقال لي . . .       |
| جددي يا نفس حظك . . .          | تضحكني الحواسد في غرامي . . . |
| مع حياتك بالأحباب . . .        | يعيش ويعشق قلبي . . .         |
| اشهر اغاني محمد عثمان :        | اشهر اغاني داود حسني :        |
| يا ما انت وحشي . . .           | يا طالع السعد افرح لي . . .   |
| قدك أمير الأغصان . . .         | دع العذول . . .               |
| القلب سلم من زمان . . .        | سلمت روحك يا فؤادي . . .      |
| عهد الاخوة نحفظه . . .         | اسير المشق . . .              |
| اليوم صفا داعي الطرب . . .     | عزيز حيك . . .                |
| اشهر اغاني المسلوب :           | القلب في ودك . . .            |
| ناحت فأجبتها . . .             |                               |

## وثيقة رقم (٥)

عرض بعض نماذج من الأغاني الشعبية .

### الأغاني

- ١ -

دوس (٢) يا ليلي (٣) دوس يا ليلي (ويبنى هذا الشعر ثلاثاً) عشق محبوبتي فتني  
ويكرر ما سبق بمد كل دور من الأدوار اللاحقة ويبنى جماعة أحياناً )

ما كل من نامت عيونه يحسب الماشق ينام  
والله أنا مفرم صباه لم على الماشق ملام

يا شيخ الرب يا سيد (٤) تجمعني ع الخيل ليله  
وان جاني حبيب قلبي لعمل كشيمير ضابله

كامل الأوصاف فتني والميون السود رموني  
من هوام صرت أغني والهوى زود جنوني

جمع جمع الموازل عن حبيبي يتموني  
والله أنا ما أفوت هوام بيوف لو قطعوني

قم بنا يا خل نسكر (٥) تحت ضل الياسينه  
تقطف الخوخ من على أمه والموازل غافلين

- (١) للأرغول ثلاث قطع تضاف إلى القصبة الطويلة . فيستعمل الأرغول بدونها أو يضاف إليه قطعة واحدة أو أكثر . وفم الأرغول مثل فم الزمارة منفصل .
- (٢) إن القاعدة التبعة في أغلب الأغاني العربية الحديثة أن يطلق الذكر على المحبوب الذي هو مع ذلك أنثى كما ترى في الأسماء اللاحقة . وقد ذكرت الفاظ الأغاني كما تنطق في القاهرة عدا حرف الفاف فقد أدرجته كما ينطقه المتعلمون فانا بدلا من همزة
- (٣) يا ليلي صيغة دارجة تدل على السرور وقيل أنها ترادف يا فرحتي .
- (٤) وهو الولي المشهور السيد أحمد البدوي المدفون في طنطا .
- (٥) والسكر هنا نشوة الحب وهذا هو معنى السكر على الموم في الأغاني العربية .

دوارد لين: عادات وتقاليد المصريين المحدثين

يا بنات جُوسِ المدينة<sup>(١)</sup> عندكم أشيا تميننه  
 تلبسو شاطح<sup>(٢)</sup> باللولى والقلاده<sup>(٣)</sup> ع تهدزينه  
 يا بنات اسكندريه مشيكم ع الفرش<sup>(٤)</sup> غيه  
 تلبسو الكشمير بتلى<sup>(٥)</sup> والشفايف سكرينه  
 يا ملاح خافوا من الله وارحموا الماشق لله  
 حبيكم مكتوب من الله قدر المولى على

- ٢ -

يا بو الجلف يا بو الجلف راح المحبوب ما عاد ولى  
 (وتكرر بمد كل من الدورين اللاحقين)  
 راح الرسالة ولم جاش وعين الحب بستراشى  
 يا بو الجليف<sup>(٦)</sup> يا بو الجلف يا ربتنا ما نشبكتناش  
 وليه يا عين شبيكتينا وبالألحاظ جسرحتينا  
 يا بو الجليف يا بو الجلف بالله رق واشفينا  
 أسقمتنى يا حبيبي وما قصدى إلا طابك  
 عسالك يا بدر ترجمنى فإن قلبى يحبك  
 يا بو الورد يا بو الورد حبيب قلبى خليك عندى  
 دالحب جانى يتايل وسكر حالى جفونه  
 مديت ليدى آخذ الكاس سكرت أنا من عيونه  
 يا بو الورد يا بو الورد حبيب قلبى خليك عندى

- (٥) تحريف للكلمة التركية (تل) وتطلق في مصر على الأسلاك الذهبية أو الفضية المستعملة في التطريز .  
 (٦) خصلة الشعر التي تسقط على الصدغ المصماء (مقصوس) المؤلف وهي تحريف لكلمة السالفة وجمها سوانف وفي الفراق اليوم ينطقونها (زلف) . (الترجم) القاهرة .  
 (١) حلبة وصفت في الملحق تشبه عقداً من الأواؤ وتعلق على جانبي الهامة .  
 (٢) عقد طويل يصل إلى الوسط .  
 (٣) ما يفرش على الأرض من أبسطة وغيرها .  
 (٤)

- ٣ -

ما صر وسقاني حبيبي سكر نصف الليالي ع المدامه نسكر  
ندر على وان آتى محبوبى لاعمل عمائل ما عملهاش عنتر

يا بنت ملسك داب وبنت أيدك وأخاف عليك من سواد عينيك  
قصدي أنا أسكر وأبوس خديك واعمل عمائل ما عملهاش عنتر

فايقه على ماله الأرجيله ومية الموردي فى الأرجيله  
أناي البنيه عاملاها حيله متى تقولى تعالى يا جعد نسكر

طول الليالى لم ينقطع نوحى على غزال مفرد وخند روجى  
ندر على وان آتى محبوبى لاعمل عمائل ما عملهاش عنتر

يا دم عيني على الحديد من حلك قال لى بزبدك شوق على بىمادى خلك  
إرحم متيم يا جميل مشغول بك تمى عيون اللى ما يحبك يا سمر

أسمر وحاوى الوردتين البيض حبي نخلق فى ليالى العيد  
ندر على وان أناي سبيدى لاعمل عمائل ما عملهاش عنتر

- ٤ -

- عاشق رأى مبتلى . قال له أنت رايح فين .
- وقف قرأ قصته . بكيم سوا لتنين .
- راحم لقاضى الهوى لتنين سوا يشكم .
- بكيوا تلاته وقالوا حيننا راح فين .
- الليل الليل . يا حلو الأيادى . حاوى الخوخ النادى .
- انتم منين واحنا منين لما شبيكتونا .
- عاشق يقول للحمام هات لى جناحك يوم .
- قال الحمام أسرك باطل . قلت غير اليوم .
- حتى أطيير فى الجو وانظر وجه المحبوب .
- أخذ وداذ عام وارجم يا حمام فى يوم .
- الليل الليل .

مولود يا صاحب الجلالة

أرجو أنه تسعوا للضعيف المائل بيه برى جهلكم عمه نفس وبالنيابة عمه أعضاء معهد الموسيقى  
السنة في أفضاءه برفع فرائض الشكر والثناءه وإجاباته الولود والخدمه على ما فضلتم  
به جهلكم مه رعاية وعناية وأتمنيه بشؤره المعهود وستقبله .

رسوما أوديت يا مولود مه فرة جنابه ونصيح بايه فليس في مقدورنا إيفاء هذا الإيجابه  
وموجب يا مولود فنه طوقته كلاركهم السنة اعناقنا بما جعل أنفسنا مغمرة باسموتكم  
المنية الكبري وما جعل أنفسنا تلج دائما بالثناء والرعاه .

ولمه نسى يا مولود ما هيينا ، ما فضلتم به مه العطف الساسي والبطاء الجليل بترفيكم  
صفلة أقتناح المعهود حتى كنا نظير فرحا وسوكم اياهه لهنكم الكريمة التي أعربت عما فطرتم عليه  
مه هباخير ونعصيده الأعمال النافعة .

وكلما ذكرنا يا مولود ما أوديتونا مه سنهه عظيمة وعطف ساهم وتجميع أوبرا ذكرا فكم  
السامة التي شملت البلاد في جميع مرافقها وشؤونها وكلم لونه العنابة مه آناه لامة ظاهرة  
في كل خطوة تقدرنا الامة الى الأمام .

فليتنا مولانا ما ستغظله لجميل ذكره صحف السايخ الفالسة ولتبرئوا الى الله عز وجل  
انه يبارك لنا في هباتكم الطبية المملودة بجميل الأعمال وأنه يريم عليكم بصحة وإرشاد  
ويقره عليه جهلكم بحمزة صاها ليسو الملك الأمير فاروق ولي عهد الدولة .  
رسائل تعالى أمد يميننا القوة والقدرة على خدمة بلادنا بما جمعناه آل مولانا العظيم .

از سبيع محب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
صلى الله عليه وسلم

١٩٠٩ ج ١٤  
١٩٠٩ ج ١٤

Obseikan.com





توبا

آلة الهارب

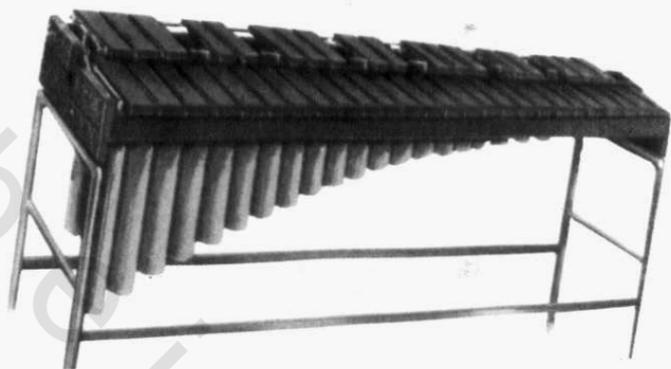


آلة التشيللو



آلة الكمان

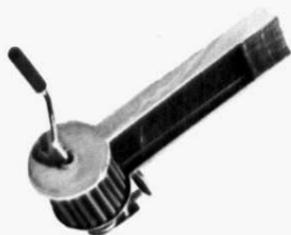
obeykara.com



مارمبا



فیرافون

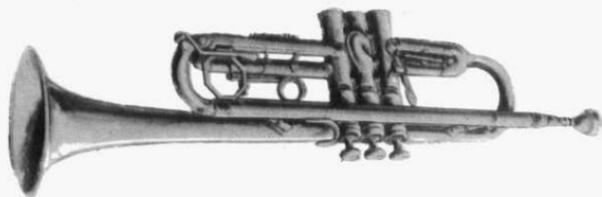




الطبل الكبير



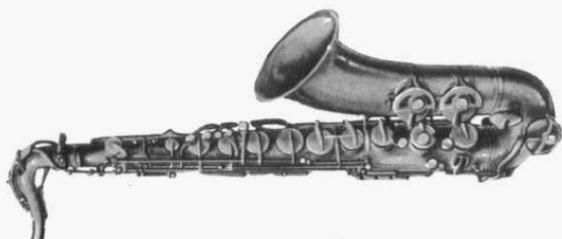
طبا القدر، تمان



الترومبيت



ترومبون





هون فرنسي



بانجو



آلة الأَرغَن



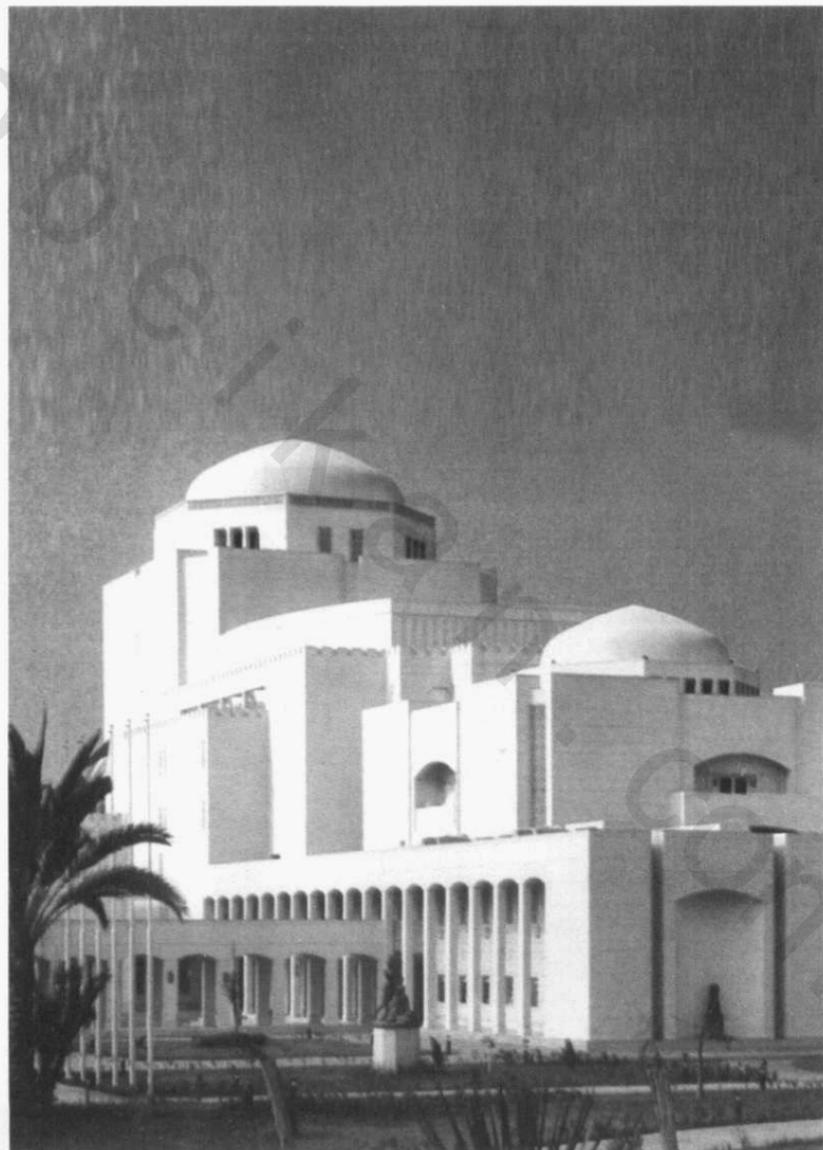
آلة البيانو

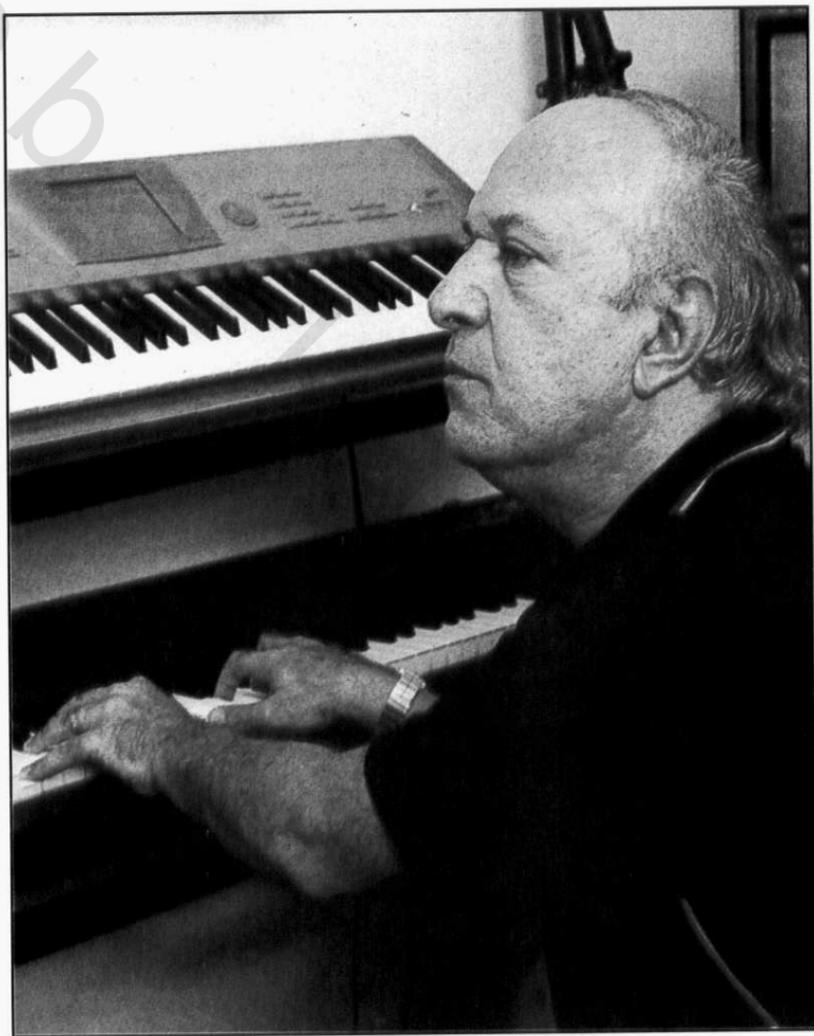


آلة النفخ الخشبية



قاعة سيد درويش بالهرم



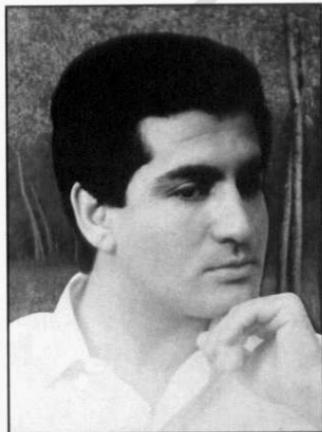




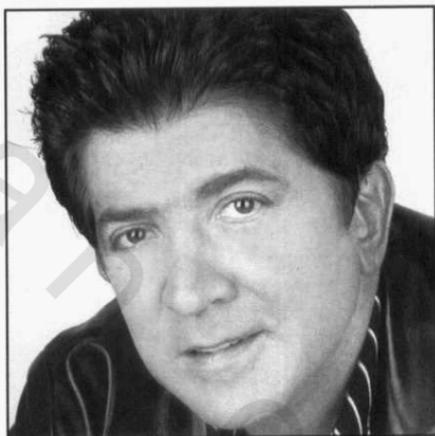
علي الحجار



محمد الحلوة



محمد ثروت



وليد توفيق